

VÅGAN KOMMUNE  
Postboks 802  
8305 SVOLVÆR

Deres ref.:

Vår ref.:

Dato:

Sak/dok.: 08/05871-45

18.06.2021

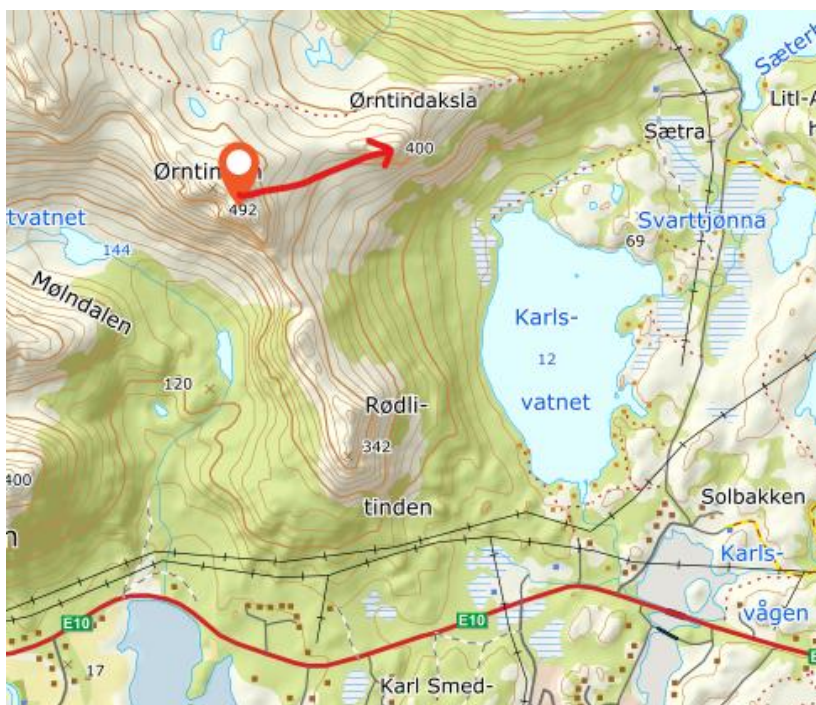
Ark.: 326.12

## Oppstart av navnesak 2021/247 – Finnmarkstinden og andre navn i Vågan kommune

Kartverket er blitt kontakta av en lokalkjent person om plasseringer og skrivemåter av noen stedsnavn på offentlige kart i Vågan kommune.

### Plassering av Ørntinden

Ut fra opplysninga som vi har fått, har vi flytta Ørntinden slik som det går fram av dette kartutsnittet:



### Gjenåpning av navnesak om skrivemåten Spisstinden – Spisstindan

Innsender opplyser at fjellet 492 moh er Spisstinden. I navnesak 1993/1, vedtaksdato 19.2.1993, fastsatte Kartverket skrivemåten Spisstindan. Kartverket gjenåpner navnesaken for å få avklart om entalls- eller flertallsform av navnet blir brukt av lokalkjente.

## Plassering av fjellnavna Småtinden og Varden

På kartet Norge 1:50 000 1131-3, på sjøkart 73 og kystkart 311 er fjellnavnet Varden plassert slik det går fram av kartutsnittet, og Småtinden er plassert lenger bak:



Den lokalkjente personer informerer om at plasseringa av Småtinden er der hvor Varden er plassert. Om Småtinden er feilplassert på Kartverkets kart, kan det være slik at også navnet Varden er kjent og brukt av lokalkjente om det samme fjellet?

### Finnmarkstinden

Innmelder har informert om at Finnmarkstinden er brukt som navn om fjellet der navnet Småtinden er plassert. Kartverket ønsker å få avklart den lokale navnebruken ved å opprette denne navnesaken.

### Kjerkskaret

Innmelder har informert om at navnet Kjerkskaret er brukt om dette stedet på kartutsnittet:



### **Foreslåtte stedsnavn i Sentralt stedsnavnregister**

Kartverket benytter samtidig anledningen til å reise navnesak for å få fastsatt skrivemåten til noen stedsnavn som er registrert i Sentralt stedsnavnregister med skrivemåtestatus «foreslått». Før navna kan tas inn i offentlig bruk, må skrivemåten fastsettes i navnesak etter lov om stadnamn.

Dette gjelder navnet på matrikelgård 16, Kjerkvågan, se løpenummer 5 på navnesaksskjemaet og opplysningene som framgår av skjemaet.

I tillegg inngår noen samiske stedsnavn, to lulesamiske navn og fem nordsamiske navn – se løpenumrene 7-12 på navnesaksskjemaet og opplysningene på navnesaksskjemaet fra Kartverket og fra Sametinget.

Navn på tettsteder, løpenumrene 6 og 7, er det Vågan kommune som har rett til å fastsette skrivemåten til. Sametinget har gitt foreløpige tilrådinge om skrivemåter.

Alle navn kan søkes opp i [www.norgeskart.no](http://www.norgeskart.no)

For flere opplysninger om (navnet/navna), se innsynsløsningen vår for SSR: [www.norgeskart.no/ssr/](http://www.norgeskart.no/ssr/).

### **Lokal høring**

Kartverket har vedtaksrett for skrivemåten av bl.a. naturnavn og nedarva gardsnavn. Før vi gjør vedtak, har kommunen rett til å uttale seg. Eiere og festere har rett til å uttale seg om gardsnavn som måtte ha et sammenfallende navn med navnet på eget bruk, og lokale

organisasjoner har rett til å uttale seg om skrivemåten av navn som de har særlig tilknytning til.

Ifølge loven skal skrivemåten fastsettes med utgangspunkt i den nedarva, lokale uttalen av navnet. Derfor ber vi om at alle som uttaler seg, opplyser hva som er den lokale dialektuttalen. Dersom navnet blir uttalt på ulike måter, ber vi om å få opplyst de forskjellige uttaleformene.

### **Normeringsprinsipp**

I tillegg til å ta utgangspunkt i den nedarva, lokale uttalen, skal en som hovedregel følge gjeldende rettskrivingsprinsipp i det språket som navnet inngår i ved normering av stedsnavn, jf. § 4 første ledd i lov om stadnamn. Skrivemåten skal være praktisk og ikke skygge for meningsinnholdet i navnet. I «Utfyllande reglar om skrivemåten av norske stadnamn» er det mer detaljerte bestemmelser om hvordan stedsnavn skal normeres.

Skrivemåten av primærnavnet vil normalt være retningsgivende for skrivemåten av det samme navnet i andre funksjoner, jf. § 4 tredje ledd i stedsnavnloven.

### **Videre saksgang**

Kommunen har ansvar for å kunngjøre at navnesak er reist, f.eks. ved notis i lokalavis og på nettsidene sine. Kommunen har også ansvaret for å innhente og samordne de lokale høringsuttalelsene. Uttalelser som gjelder de norske og kvenske navna, skal sendes til *Språkrådet*, Postboks 1573 Vika, 0118 Oslo ([post@sprakradet.no](mailto:post@sprakradet.no)), med kopi til Kartverket.

Uttalelser som gjelder de samiske navna, skal sendes til *Sametinget*, Ávjovárgeaidnu 50, 9730 Kárášjohka ([samediggi@samediggi.no](mailto:samediggi@samediggi.no)), med kopi til Kartverket.

Språkrådet og Sametinget vil så gi endelig tilråding til vedtaksorgana.

For opplysningar om saksgang, kontakt Kartverket på telefon 32 11 80 00. For navnefaglige spørsmål, kontakt Språkrådet på telefon 22 54 19 50 og Sametinget 78 48 42 09.

Med vennlig hilsen

Finn Ørnes  
fylkeskartsjef

Aud-Kirsti Pedersen  
stedsnavnansvarlig

Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent i henhold til interne rutiner.

Lenker: [Lov om stadnamn](#)  
[Forskrift om stadnamn](#)  
[Utfyllande reglar om skrivemåten av norske stadnamn](#)

Kopi SPRÅKRÅDET  
SAMEDIGGI / SAMETINGET

Vedlegg:

Navnesaksskjema  
Foreløpige tilrådinger fra Sametinget

Mottaker: VÅGAN KOMMUNE  
Eirik Marthinussen, VÅGAN KOMMUNE

Kopi SPRÅKRÅDET  
SAMEDIGGI / SAMETINGET